

國立中山大學海洋科學學院
新海研3號貴重儀器使用中心計畫財物借用辦法

Regulations for the Borrowing and Use of Property under the R/V New Ocean Researcher 3 Precious
Instruments Center Project, College of Marine Sciences, National Sun Yat-sen University

103 年 12 月 18 日本院 103 學年度第 1 次海研三號研究船管理委員會會議通過
110 年 3 月 31 日本院 109 學年度第 3 次新海研 3 號研究船管理委員會修正通過

第一條 依新海研3號研究船管理委員會設置要點，為有效管理新海研3號貴重儀器使用中心(以下簡稱本中心)計畫(以下簡稱本計畫)所有之國有公用財物，共享研究資源，發揮財物使用效能，訂定本辦法。

In accordance with the Guidelines for the Establishment of the R/V New Ocean Researcher 3 Management Committee, these regulations are formulated to ensure the effective management of all national public property owned under the R/V New Ocean Researcher 3 Precious Instruments Center (hereinafter referred to as “the Center”) and its project (hereinafter referred to as “the Project”), to promote the sharing of research resources, and to enhance the efficiency of property utilization.

第二條 本辦法所稱財物，係指財產及物品。財產物品之認定依「國立中山大學財物管理要點」及相關法令辦理。

For the purposes of these regulations, “property” refers to both assets and items. The classification of such assets and items shall be conducted in accordance with the Property Management Guidelines of National Sun Yat-sen University and other relevant laws and regulations.

第三條 本計畫財物以提供新海研3號使用為優先。若有單位(人)申請外借至新海研3號外之研究船或地方使用，則須嚴格遵守本辦法之相關規定。

The property under this project shall be primarily designated for use on the R/V New Ocean Researcher 3. Any unit or individual applying to borrow such property for use on other research vessels or at locations outside the R/V New Ocean Researcher 3 must strictly comply with the relevant provisions of these regulations.

第四條 借用單位(人)以執行國家科學委員會研究計畫為原則，並不得有營利行為。

Units or individuals borrowing the property shall primarily do so for the execution of research projects funded by the National Science and Technology Council (NSTC) and shall not engage in any profit-making activities.

第五條 財物外借不另收費，惟借用單位(人)需自行負擔財物搬運、相關耗材之費用。

Borrowed property shall not incur additional fees; however, the borrowing unit or individual shall be responsible for any costs related to the transportation of the property and associated consumables.

第六條 借用單位(人)應以善良管理人之注意義務保管借用財物，並負損壞修復之責，歸還時需恢

復原狀或是採購相同儀器歸還本中心；若在借用期間發生財物遺失，借用單位(人)除應向本中心提出財物遺失報告外，並須負遺失賠償之責任，賠償時可選擇賠償遺失財物新品採購全額價金或採購與遺失財物相同之新品歸還本中心。

The borrowing unit or individual shall exercise the duty of care of a prudent manager in safeguarding the borrowed property and shall be responsible for repairing any damage. Upon return, the property must be restored to its original condition or replaced with an identical item. In the event of loss during the borrowing period, the borrowing unit or individual must submit a property loss report to the Center and shall be liable for compensation. Compensation may be made either by paying the full purchase price of a new replacement for the lost property or by procuring and returning an identical new item to the Center.

第六條 本中心提供儀器借用保險諮詢，惟承保公司須由借用單位(人)自行聯繫，本中心不負承保與否之相關責任。本中心提供之借用儀器以有繫纜的方式在研究船上施放為主，設備之保險費用由借用單位(人)支付。若保險公司不願承保或以無繫纜方式(如錨碇串列)佈放借用之儀器，則借用單位(人)需全權負責損壞賠償或遺失賠償之責任。

The Center provides consultation regarding insurance for borrowed instruments; however, the borrowing unit or individual must contact the insurance company directly, and the Center assumes no responsibility regarding whether coverage is obtained. Instruments provided by the Center are primarily deployed on research vessels using tethered methods, and the insurance costs shall be borne by the borrowing unit or individual. If the insurance company refuses coverage or if the instruments are deployed untethered (e.g., mooring trap), the borrowing unit or individual shall bear full responsibility for any damage or loss and related compensation.

第七條 借用財物需先填寫借用申請表，依程序報請院長同意後始完成借用手續。

Borrowing of property requires the completion of a property borrowing application form. The borrowing procedure shall only be finalized after approval by the Dean in accordance with the prescribed process.

第八條 借用期限以一個月為限，借用前請先洽詢本計畫技術員或相關負責人有關欲借用財物出借之可能性。

The borrowing period shall be limited to one month. Prior to borrowing, applicants should consult the project technician or the responsible personnel regarding the availability of the property.

第九條 本辦法其他未盡事宜，悉依國立中山大學財物管理要點、國有財產法、審計法及有關法令規定辦理。

Matters not covered by these regulations shall be handled in accordance with the *Property Management Guidelines of National Sun Yat-sen University*, the *National Property Act*, the *Audit Act*, and other relevant laws and regulations.

第十一條 本辦法經新海研3號研究船管理委員會通過，陳請院長核定後實施，修正時亦同。

These regulations shall be implemented after approval by the Dean, following adoption by the

R/V New Ocean Researcher 3 Management Committee. The same procedure applies to any amendments.

Any dispute over interpretations of these regulations shall be resolved in a court of law based on the Chinese version.

Research Vessel Valuable Instrumentation Usage Center — Instrument and Equipment Loan and Technical Support Application Form

Applying Unit				Application Date	
Principal Investigator		Project Title			
Applicant		Position		Telephone / Mobile	
Email					
Requested Instrument or Technical Support Personnel					
				Signature	
	I have carefully read the borrowing regulations and agree to assume full responsibility.				
Application Date	From [Year] [Month] [Day] to [Year] [Month] [Day]				
Note	1. The applying institution (or individual) fully understands the borrowing regulations of each instrument center and agrees to comply with them and assume the corresponding responsibilities. 2. Any additional costs incurred from borrowing instruments (such as instrument insurance, transportation, loss or damage compensation) or consumables shall be borne by the applicant. Please consult the administrative staff of the respective instrument center for the cost of consumables in advance. (Examples of consumables: instrument batteries, core tubes, core tube caps.) 3. Before borrowing an instrument, the applicant should familiarize themselves with the instrument specifications, testing range, and operating procedures to avoid unnecessary damage. 4. If the applicant provides manpower support to another vessel, the applicant shall bear all related expenses, including transportation, travel costs, and at-sea allowances. This does not apply to the “Research Vessel Valuable Instrument Usage Program.” 5. Borrowing is allowed only for the purpose of executing research projects funded by the National Science Council, and shall not be used for commercial purposes. 6. • For any matters not covered above, please consult the respective instrument center.				
Comments	Brief Description of the Process and Estimated Charges				
Technician	Executive Director (or Consulting Professor)			Principal Investigator	